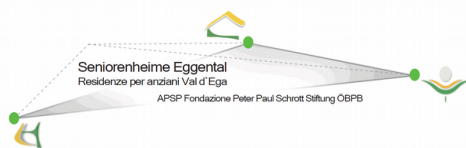


Die beteiligten Träger sind:  
Le istituzioni partecipanti sono:



Adressen und Öffnungszeiten der  
Anlaufstellen:

in **KARDAUN** - im Hauptsitz des Sozial- und  
Gesundheits Sprengels, Steineggerweg 3  
• am **MONTAG** von 14.00 - 16.00 Uhr

in **KASTELRUTH** - im Sprengelstützpunkt  
Martinsheim, Vogelweidergasse 10/B  
• am **DONNERSTAG** von 10.00 - 12.00 Uhr

in **DEUTSCHNOFEN** - im Sprengelstützpunkt,  
Dorf 20  
• am **DIENSTAG** von 10.00 - 12.00 Uhr

Tel. 0471 36 14 11  
E-mail: [eggentalschlern@anlaufstelle.bz.it](mailto:eggentalschlern@anlaufstelle.bz.it)

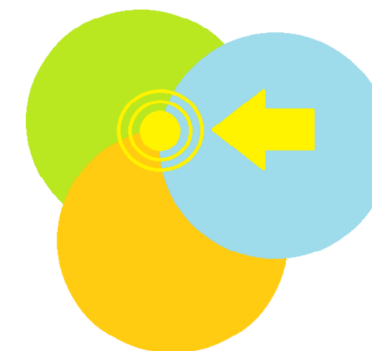
Indirizzi e orari di apertura  
dei sportelli:

A **CARDANO** - presso la sede del distretto socio-sanitario  
Val d'Ega - Sciliar, Via Collepietra 3  
• **LUNEDÌ**: dalle ore 14.00 alle ore 16.00

A **CASTELROTTO** - nel punto di riferimento distrettuale  
Fondazione Martinsheim, Vicolo Vogelweider 10/B  
• **GIOVEDÌ**: dalle ore 10.00 alle ore 12.00

A **NOVA PONENTE** - nel punto di riferimento distrettuale,  
Paese 20  
• **MARTEDÌ**: dalle ore 10.00 alle ore 12.00

tel. 0471 36 14 11  
indirizzo e-mail: [valdegasciliar@sportellounico.bz.it](mailto:valdegasciliar@sportellounico.bz.it)



Anlaufstelle für  
Pflege und Betreuung  
**EGGENTAL - SCHLERN**

\*\*\*

Sportello unico  
per l'assistenza e cura  
**VAL D'EGA - SCILIAR**

Information – Beratung - Unterstützung  
Informazioni - consulenza - aiuto

## Pflegebedarf - und jetzt?

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit entstehen bei den Betroffenen und deren Angehörigen viele Fragen. Vieles ist zu erledigen, aber die ganze Thematik Pflege ist den meisten gar nicht geläufig. Die wenigsten wissen, wie sie den Pflegealltag organisieren sollen, an wen sie sich wenden können um Hilfe zu bekommen oder welche Leistungen Ihnen zustehen.

Das Team der Anlaufstelle steht Ihnen bei Fragen rund um die Pflege zur Seite und:

**INFORMIERT** über Dienste, Unterstützungs- und Entlastungsmöglichkeiten, Hilfen, Rechte und Pflichten, finanzielle Möglichkeiten u.v.m.

**BERÄT** bei den Entscheidungen, die es zu treffen gilt

**HILFT** bei der Gesuchstellung und bei der Erledigung von bürokratischen Angelegenheiten

## Bisogno di assistenza - e ora?

Nei casi di bisogno di assistenza e cura le persone interessate e i loro congiunti si trovano di fronte a tutta una serie di quesiti. Tanti sono gli aspetti da considerare e nella maggior parte delle persone non è per niente familiare la tematica della cura e assistenza. Poche famiglie sono al corrente su come organizzare la cura e l'assistenza quotidiana, a chi si possono rivolgere per ricevere un aiuto oppure a quali prestazioni hanno diritto.

Il competente team dello sportello unico è a disposizione per offrire soluzioni e dare risposta a tutte queste domande sull'assistenza e la cura, e quindi:

**INFORMA** sui servizi, le possibilità di sostegno e ammissione, aiuti vari, diritti e doveri, sostegno economico, etc.

**CONSIGLIA** sulle decisioni da assumere

**AIUTA** nella redazione delle domande per l'espletamento delle pratiche burocratiche

## Information und individuelle Beratung zu:

- Essen auf Rädern
- Tagespflegeheim für Senioren
- Pflegegeld
- Tarifbegünstigung
- Angebote der freiwilligen Hilfsdienste
- Finanzielle Unterstützung
- Sachwalterschaft
- Seniorenurlaube
- Seniorenwohnungen
- Begleitetes und betreutes Wohnen für Senioren
- Aufnahme im Seniorenwohnheim
- Kurzzeitpflege
- Übergangspflege
- Nacht- und Wochenendbetreuung

## Informazioni e consulenza individuale su:

- Pasti a domicilio
- Centro di assistenza diurna per anziani
- Assegno di cura
- Agevolazione tariffaria
- Servizi di volontariato
- Sostegni economici
- Amministrazione di sostegno
- Soggiorni per anziani
- Alloggi per anziani
- Accompagnamento e assistenza abitativa per anziani
- Ricovero in servizi residenziali per anziani
- Ricovero temporaneo
- Ricovero di transito
- Assistenza notturna e nel fine settimana

## Information und individuelle Beratung zu:

- Organisation der Betreuung zu Hause - Hauspflege
- Organisation der krankenpflegerischen Betreuung zu Hause
- Anfrage und Handhabung von Heilbehelfen (z.B. Pflegebett, Rollstühle)
- Anfrage und Handhabung von Hilfsmitteln für die Pflege (z.B. Windeln)
- Angebot einer krankenpflegerischen Versorgung
- Angebot einer psychoonkologischen Betreuung
- Möglichkeiten zur Entlastung pflegender Angehöriger
- Zivilinvalidität und Gesetz 104/92

## Informazione e consulenza individuale su:

- Organizzazione dell'assistenza a domicilio - assistenza domiciliare
- Organizzazione dell'assistenza infermieristica a domicilio
- Richiesta e corretto utilizzo di presidi medici (ad es. letto, sedie a rotelle)
- Richiesta e corretto utilizzo di presidi medici per l'assistenza (ad es. pannoloni)
- Assistenza infermieristica
- Assistenza psico oncologica
- Possibilità di sostegno per i parenti
- Invalidità civile e legge 104/92